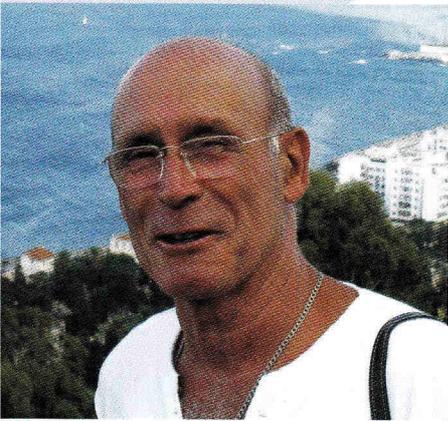


# Les 3 horloges de Bab-el-Oued

Celles qui ont marqué le temps de l'heureux temps de là-bas...

MAG 2017

**A.B.E.O**  
Association des Anciens  
et Amis de Bab-el-Oued  
Cité des Rapatriés, bureau 9,  
50 boulevard de la Corderie  
13007 Marseille



## Édito

### LE TEMPS PASSE VITE

75 ans sont passés, ma jeunesse s'est envolée  
 À la vitesse grand V  
 Mais j'étais heureux chez moi.  
 L'été 62 a tout balayé.  
 Ce pays la France, que pour un grand nombre  
 d'entre nous  
 Ne connaissions pas, était trop grand !  
 Vieillot, inaccueillant, raciste, égoïste.

### LE TEMPS PASSE VITE

Nous sommes maintenant des vieux ! Ou presque !  
 J'ai vu mes parents, mes voisins, mes amis  
 Bruns, blonds, rouquins, tous grisonnants maintenant  
 Nombreux sont partis pour le grand voyage.  
 Nous, nous sommes encore là  
 Pour combien de temps, nul ne le sait.

### LE TEMPS PASSE VITE

Alors chers amis et compatriotes  
 Vivons, rions, chantons, dansons ensemble  
 Jusqu'au dernier jour.  
 C'est ce que disait, mon ami Jean-Pierre Gargiulo.  
 Notre premier Président, plein de sagesse  
 Il disait aussi, à juste titre

### LE TEMPS PASSE VITE.

Pierre-Claude Fasano  
 Cofondateur A.B.E.O.

## RAPPORT FINANCIER - GESTION 2015/2016

(exercice du 01/11/2015 au 31/10/2016)

<b>Avoir disponible au 31 octobre 2016</b>	<b>14062,69</b>	<b>COMPTE D'EXPLOITATION</b>	
<b>BANQUE</b>	<b>13987,05</b>		
<b>CAISSE</b>	<b>75,64</b>	Année 2014 / 2015 Résultat positif	2733,25
<b>Subv. Réserve Parlementaire Dominique Tian</b>	<b>1000,00</b>	Année 2015 / 2016 Résultat positif	1166,49
<b>Subvention Mairie de Marseille</b>	<b>2900,00</b>	Recettes	47047,70
<b>Gratuité croisière reversement du Président</b>	<b>1250,00</b>	Dépenses	45881,21
<b>COTISATIONS</b>		<b>FRAIS DIVERS DE GESTION</b>	
Année 2014/2015 - nombre de cotisants 373	9231,00	Année 2014 / 2015	11951,49
Année 2015/2016 - nombre de cotisants 357	8889,00	Année 2015 / 2016	16127,02
<b>Nombre d'adhérents 401 après forte épuration du fichier</b>		<b>RESULTAT NÉGATIF</b>	<b>921,53</b>
<b>Marseille le 31 octobre 2016 Le Trésorier : Raymond Loffredo</b>		<b>Le Président : René Sanchez</b>	

## BILAN EXERCICE 2015/2016 - BAB-EL-OUED - A.B.E.O

RECETTES		DÉPENSES	
Compte d'exploitation	47047,7	Compte d'exploitation	45881,21
Subvention Mairie de Marseille	2900,00	FRAIS GÉNÉRAUX	
Subvention Réserve Parlementaire	1000,00	Achat imprimante	67,90
Reversement gratuité croisière Président	1250,00	Achat matériaux pour confection armoire	123,47
Cotisations	8889,00	Achat réfrigérateur	282,99
		Assurance garage (locatif)	298,41
		Assurance locative Corderie	220,13
		Assurance responsabilité civile	461,57
		Communication	1013,60
		Cotisations	200,00
		Fournitures de bureau	1017,14
		Frais bancaires	58,54
		Frais de gerbe Jean-Pierre Gargiulo	200,00
		Frais d'envoi	2746,86
		Frais dépôt de gerbes	324,00
		Impression	610,80
		Indemnité occupation Corderie	150,00
		Livraison réfrigérateur	40,00
		location garage	1645,00
		Maintenace comptable informatique	634,38
		Mission réception	449,11
		Petit matériel	152,12
		Publicité journal officiel	31,00
		Publication journal	5400,00
<b>SOUS/TOTAL</b>	<b>61086,70</b>	<b>TOTAL</b>	<b>62008,23</b>
<b>RÉSULTAT NÉGATIF</b>	<b>921,53</b>		
<b>TOTAL</b>	<b>62008,23</b>		

Marseille le 31 octobre 2016  
 Le Trésorier : Raymond Loffredo

Le Président : René Sanchez

## Sommaire

Édito - Rapport financier/Bilan .....	2
C.A. - Mot du Président .....	3
Rétroactivités .....	4
Poésie.....	13
Littérature .....	14
Histoire .....	16
Clin d'oeil .....	17
Tipasa.....	18
Programme 2017 .....	20
Recettes .....	22
Nos joies, nos peines .....	23
Mots croisés - Adhésion .....	24

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

élu à l'A.G.O du 13 novembre 2016

### Présidents Fondateurs :

FASANO Pierre Claude  
GARGIULO Jean-Pierre †

### Président :

SANCHEZ René

### Vice-Présidents :

BRICOTIN Antoine  
LIGUORI Viviane

### Secrétaire :

SANCHEZ Christiane

### Secrétaire Adjointe :

LAMBERTI Marie Jeanne

### Trésorier :

LOFFREDO Raymond

### Trésorier Adjoint :

LAMBERTI Alphonse:

### Administrateurs :

#### Mesdames

ALMODOVAR Claudine  
AMBROSINO Françoise  
ARBONA Christine  
BRICOTIN Michèle  
GARCIA Bernadette  
JOINNET Antoinette  
LHERMINE Michèle  
LOFFREDO Danièle  
SCHIANO DI COSCIA Janine  
BAIDI Nawel  
MONETTI Joséphine  
DUCES Simonne

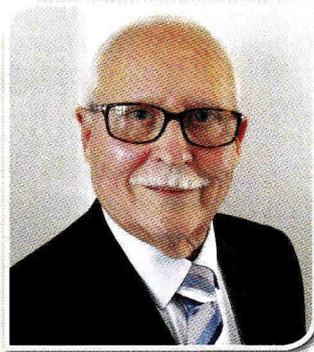
### Administrateurs :

#### Messieurs

ALMODOVAR Roland  
ARBONA André  
BASQUES Ferdinand  
CALIFANO Jean Claude  
LIGUORI Pierre  
SCHIANO DI COSCIA André  
BALZANO Guy  
MONETTI Pierre  
MATHIAS Serge  
DUCES Bernard

# Le mot du président

Chers adhérents et amis de Bab-el-Oued, le 13 novembre dernier lors de l'Assemblée Générale Ordinaire, vous avez élu à l'unanimité un nouveau conseil et je vous en remercie. En ce qui me concerne les deux mandats pour lesquels je m'étais engagé, venaient à échéance, je ne pensais pas que le temps passerait si vite, et que mes recherches pour trouver un successeur resteraient vaines. Aussi ne pouvant me résoudre à voir notre association décliner, j'ai décidé de poursuivre mon action et briguer un nouveau mandat, ce qui fut fait lors du Conseil d'Administration du 14 novembre 2016 où l'ensemble des Administrateurs présents m'a réélu à l'unanimité.



La confiance qui m'a été faite me touche profondément, je vais vivre cette septième année à la présidence de votre association avec cœur. Le partage et l'implication de tous ceux que je rencontre renforcent ma conviction qu'ensemble, avec l'aide du Conseil d'Administration nous allons poursuivre notre tâche et continuer à faire vivre les valeurs de notre beau quartier de Bab-el-Oued. Ce magazine que nous diffusons annuellement permet à nos adhérents qui ne peuvent nous rejoindre fréquemment, de mieux connaître quelques-unes de nos activités et la vie de l'association, il est votre magazine et nous sommes toujours dans l'attente de vos articles, afin d'améliorer tant que faire se peut son contenu. N'oubliez pas non plus le blog A.B.E.O sur le site de notre ami Christian Timoner : [www.neabeloued.fr](http://www.neabeloued.fr).

Notre association est dynamique, sa pérennité repose toutefois sur un engagement volontaire de votre part.  
À nouveau un grand merci pour votre confiance.

Le Président  
René Sanchez

# Qui fait quoi à l'A.B.E.O

### Fêtes :

Mmes Françoise Ambrosino,  
Bernadette Garcia,  
Michèle Lhermine,  
M. Ferdinand Basques (animation),  
M. Jean Claude Califano

### Voyages :

Mmes Bernadette Garcia,  
Antoinette Joinnet,  
Françoise Ambrosino

### Technique, Sonorisation :

M. Ferdinand Basques

### Informatique :

M. Alphonse Lamberti

### Fichier Ordinateur :

Mmes Christiane Sanchez,  
Marie Jeanne Lamberti

### Journal :

Mme Michèle Lhermine  
M. Ferdinand Basques

### Tombola :

Mme Michèle Bricotin

### Devis :

M. Antoine Bricotin

### Création documents :

Mme Simonne Ducès

### Contrôleur de Gestion :

M. Serge Mathias

Toutes ces commissions sont sous l'autorité du  
Président et, par délégation, des Vice-Présidents

# Rétroactivités

*L'A.B.E.O, notre Association, tellement vivante et conviviale, vient de vivre une année riche en festivités. Vous allez découvrir tout ce que nous avons eu à cœur d'organiser pour que nous ayons le plaisir de nous retrouver.*

*Vous qui êtes loin du Sud, sachez que nous sommes autant heureux qu'émus de savoir que vous nous suivez, bien que ne pouvant pas assister à nos manifestations. L'adage « loin des yeux loin du cœur » ne s'applique pas pour vous, pour nous gens de Bab-el-Oued. Nous allons continuer avec tout l'amour que nous gardons pour notre cher quartier. Nous ne l'oublierons jamais.*



Christiane Sanchez

## 21/02/16 LE CARNAVAL

Encore une journée de rires et de divertissements qui arrive. Nous sommes dans les salons de Véro, à Gémenos. Nous attendons 134 personnes. Comme toujours la salle commence à se remplir vers 11h30. Certains se sont déjà costumés d'autres, chargés de sacs laissent planer le secret et attisent notre curiosité. Après un apéritif très copieux et un bon repas, le DJ est prêt pour accompagner le défilé. La musique du générique de « Champs Élysées » ouvre les festivités, puis arrive le maître de cérémonie en la personne de notre Président, qui déclare ouvert le Carnaval de l'A.B.E.O 2016. Le défilé débute sous les rires et les applaudissements : la ravissante Lisa en pom-pom girl, Camille (8ans) en Tonkinoise très à l'aise dans son magnifique costume et son splendide maquillage, et une Schtroumpfette bien drôle. Nous ne sommes pas souffrants mais une jolie infirmière, pas tout à fait dans les normes, a eu bien des déboires avec son patient Coluche qui hurle « enfoirés ». Puis arrivent un jardinier parisien avec son épouvantail à moineaux, et pour nous réchauffer, les flammes de l'enfer nous envahissent avec des personnages maquillés en démon et tout de rouge vêtus. L'Inde vient à nous avec deux indiennes dans de jolis appareils. Chaque costume était accompagné d'une musique adéquate.

Le défilé terminé le maître de cérémonie nous invite à rejoindre les costumés sur la piste de danse qui ne désemplira pas jusqu'au soir. Mais auparavant il y eut la pause photos. Encore un bon moment passé ensemble même si tout cela est bon enfant. Vous qui lisez notre magazine, venez avec vos petits-enfants, laissez leur le souvenir de

## 11/01/16 COURONNE DES ROIS

Nous avons fêté « Les Rois » dans les salons Maeva. Ce sont 165 personnes qui ont répondu présentes, toutes en pleine forme pour débiter 2016. Le Président nous souhaite la bienvenue et une bonne année 2016 toujours heureux de nous retrouver au sein de notre Association. Nous avons fait honneur au repas et, comme toujours, n'avons pas oublié la piste de danse où nous nous retrouvons ; Patrick, le DJ sait nous divertir et s'il le faut vient danser avec nous. Après le dessert terminé, arrivent les trois Rois Mages magnifiques dans leur costume coloré sourire aux lèvres, avec dans les bras de magnifiques couronnes que nous dégustons ; couronnes fabriquées comme nous les aimons avec amandes pilées, comme chez nous quoi ! L'habituelle tombola a lieu. Les gagnants repartiront avec leurs jolis paquets. La fête des Rois se termine, après une si belle journée passée ensemble, c'est nous tous qui sommes Rois.

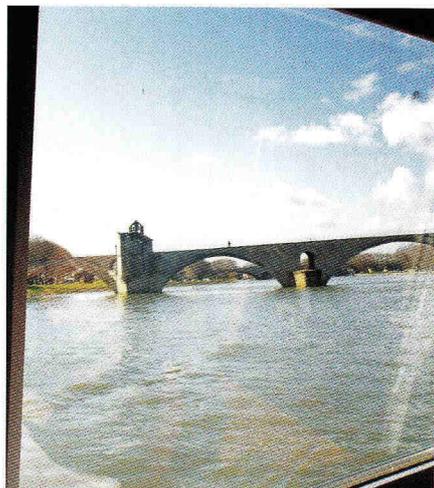


# Rétroactivités

6/03/16

## AVIGNON, MINI CROISIÈRE SUR LE RHÔNE

C'est par un matin d'hiver venteux et froid que nous nous sommes rendus au point de rendez-vous à Marseille pour prendre le bus et nous diriger vers Avignon. Nous apprécions le confort du car, son chauffage surtout. Le trajet n'est pas très long et nous avons le temps de nous balader dans la ville. Nous embarquons sur le bateau et apprécions là aussi la chaleur du bord. 30 minutes plus tard, nous sommes sur le Rhône. Un bon repas nous est servi, nous le dégustons dans la bonne humeur. Nous découvrons, tout en déjeunant, le Pont St Benezet vu du fleuve, ainsi que le Palais des Papes, le port de Beaucaire, Tarascon et son magnifique château. Nous découvrons également le Rhône, sa faune, ses paysages. Au moment du passage de l'écluse certains courageux, ne craignant pas le froid, montent sur le pont pour observer la manœuvre. À l'arrivée en Arles, nous visitons cette belle et riche ville remplie d'histoire. Puis, retour sur Avignon où nous attend Alexandre, notre charmant chauffeur. Il fait nuit quand nous arrivons sur Marseille. Une bonne nuit sera réparatrice après cette belle et longue journée.



26/03/16

## MESSE À MARSEILLE

Messe en l'église du Sacré Cœur à Marseille, à la mémoire des victimes du 23 mars à Bab-el-Oued et du massacre de la rue d'Isly le 26 mars 1962.

10/04/16

## PÂQUES « LA MOUNA »



Nous avons été pris au dépourvu pour organiser cette manifestation, puisque la salle que nous avons retenue depuis plus d'un an a dû fermer. Nous nous sommes décidés pour « le Florida » à Marseille. Nous étions plus de 150 personnes et avons passé une excellente journée, la salle est agréable et comme le beau temps était de la partie, nous avons pu prendre l'apéritif à l'extérieur dans un agréable patio. Patrick, notre DJ attiré a su nous faire plaisir avec les musiques que nous aimons. À la fin du repas nous avons dégusté « la Mouna » faite comme « là-bas ». La tombola a eu son succès habituel.

7/05/16

## LE PRINTEMPS



Nous retrouvons la salle « les salons de Véro » pour assister au dernier repas de Bab-el-Oued avant les vacances d'été. Journée très agréable comme toujours quand nous nous réunissons en toute amitié. Patrick fidèle au poste nous a fait danser dans la joie et la bonne humeur. La tombola que nous organisons apporte un peu de répit aux danseurs.



23 et 24/04/16

## COMMÉMORATION DU 50<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE LA CONSÉCRATION DE L'ÉGLISE DE CARNOUX « NOTRE-DAME D'AFRIQUE »

Journée importante pour l'A.B.E.O et notre communauté, puisque notre Président était chargé de l'organisation de la restauration pour ce grand jour. Plus de 400 personnes étaient prévues pour le déjeuner qui a eu lieu après la grande messe (retransmise sur France 2). L'église étant trop petite pour recevoir tous ceux qui voulaient assister à l'office, la salle de spectacle qui compte 300 places a été ouverte, et sur grand écran la messe a été retransmise. Dans un recueillement plein d'émotion tous ont donc pu assister à cette cérémonie. La communion a été donnée et nombreux l'ont reçue. Bravo et merci aux organisateurs. Malgré le froid et le vent, tous ont voulu assister à l'inauguration de la plaque apposée sur le mur de l'église, rappelant ce jour. Le gymnase a été mis à la disposition du « Collectif Notre-Dame d'Afrique » par la mairie pour le déjeuner communautaire. Les personnalités religieuses et politiques siégeaient à une magnifique table d'honneur. Monsieur le curé de Carnoux a remercié publiquement notre Président. Bab-el-Oued à l'honneur ! Le repas terminé, nous nous sommes retrouvés dans la salle de spectacle Artea pour un concert de Gospel.

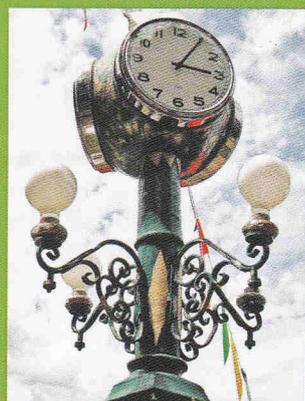
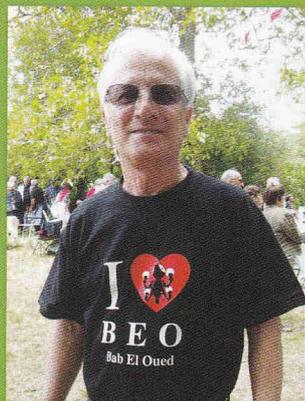
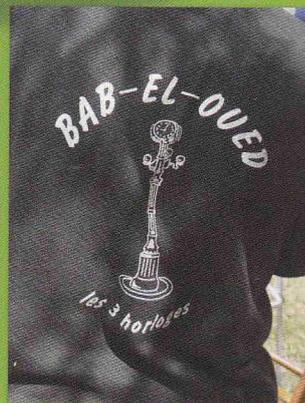
# Rétroactivités



22/05/16

LE GRAND RASSEMBLEMENT  
Domaine du grand Saint Jean

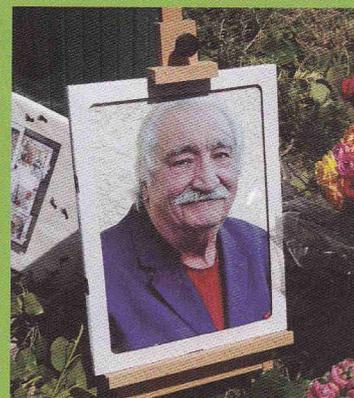
Comme chaque année le site du Grand St Jean d'Aix-en-Provence, se transforme pour une journée et se voit paré de drapeaux de banderoles, de barnums, d'arbres affublés de pancartes aux noms de rues de notre ancien quartier, de tables, d'une pendule atypique dite « les Trois Horloges », d'un podium et bien d'autres choses...



Pourquoi ? Pour qui ? Pour accueillir ceux qui, nés à Bab-el-Oued, sont heureux de se retrouver, d'échanger, et se souvenir de cette jeunesse qu'ils ont eue là bas, même si elle a été tourmentée par les évènements.



# Rétroactivités



Mais la jeunesse, nous l'avons toujours dans notre cœur et gardons en nous les bons moments d'avant, ainsi que le souvenir de nos parents heureux de vivre dans ce beau pays. Nous perpétons cela ce jour du Grand Rassemblement, nous l'attendons tous pendant un an.

Cette année pourtant nous pensons tristement à notre ami Jean-Pierre Gargiulo, cofondateur de notre Association. Décédé récemment, il était parmi nous avec sa photo au pied des trois horloges. Pour lui rendre hommage les bénévoles et les conseillers d'administration avaient leur badge barré d'une bande noire.



danse se remplit, les jeunes s'en donnent à cœur joie. Les adultes les rejoignent rapidement et tout cela sous le regard de notre musicien et chanteur Frank, accompagné de Dominique. Merci à eux de répondre présents chaque année. Cette année, l'âge venant et notre

énergie diminuant, nous avons soustrait certaines prestations. Cela nous a permis d'être plus près de nos adhérents. Journée trop courte, comme nous le disons toujours, mais nous partons la tête remplie de joie et d'anecdotes entendues par ci, par là. À l'année prochaine, si Dieu veut.

Le parking a reçu plus de 500 voitures, toutes bien garées grâce à une parfaite organisation. À nous de sortir le « cabasset » et d'inviter les amis pour l'anisette, la calentita, les cocas etc..., d'aller au bar, prendre un café ou autre, manger merguez, frites, gâteaux orientaux. Ce lieu de rencontres permet de retrouver certaines fois ceux que nous avons perdus de vue depuis fort longtemps. Le beau temps est avec nous, il est vrai que nous avons fait appel à Santa Clara comme chaque année.

Bien sûr un poste de secours était là pour soigner les petits bobos, mais cette année rien de grave, heureusement. Il est midi la musique commence à se faire entendre et la piste de

Notre ami A. Trivès nous indique que beaucoup d'entre vous regrettaient de ne pas être prévenus de la date du Grand Rassemblement, pourtant des annonces paraissent dans tous les journaux régionaux de France. Sur le site [www.neababeloued.fr](http://www.neababeloued.fr) notre ami Christian Timoner ne manque pas de l'indiquer. Alors prenez votre adhésion et vous serez informés puisque nos adhérents reçoivent toutes les dates de nos festivités. Nous pouvons annoncer que pour cette année 2017, ce sera le 4 juin jour de Pentecôte.

Nous avons eu droit à un show exceptionnel de notre ami Raymond Chayat, avec ses chansons nostalgiques de pied noir engagé.



**29/05 au 09/06/16**

## CROISIÈRE À BORD DU NÉO CLASSICA COMPAGNIE COSTA

En cette année 2016, nous avons opté pour la croisière « les plus belles îles de la Méditerranée ». Le plaisir que nous prenons pendant ces croisières c'est bien sûr de découvrir d'autres horizons mais aussi de vivre quelques jours ensemble dans la joie, l'amitié et le... farniente.

**Dimanche 29 mai**, nous embarquons à Marseille. Nous découvrons la côte, vue de la mer. Le temps est magnifique.

**Lundi 30 mai**, arrivée à Savone (Italie). Départ pour la découverte de Gênes et son aquarium. En soirée, spectacle de J.P. Virgil.

**Mardi 31 mai**, arrivée sur l'île d'Elbe, débarquement en chaloupe pour la découverte de l'île. C'est un véritable paradis pour les passionnés de la nature. Soirée chansons italiennes avec Claude Arena.

**Mercredi 1er juin**, escale à Capri. Nous passons la journée et la nuit au large avec chaloupes à notre disposition pour nous rendre sur l'île.

**Jeudi matin 2 juin**, départ pour l'excursion « Anacapri, Grotte bleue et Capri ».

**Vendredi 3 juin**, escale à Salerne. Départ pour l'excursion « Amalfi et la côte Amalfitaine », puis soirée « Gold » avec Alain Llorca au théâtre du bord.

**Samedi 4 juin**, escale à Catane. Départ pour l'excursion « Taormina ». Soirée hommage à Mike Brandt avec Claude Arena.

**Dimanche 5 juin**, escale à La Valette (Malte). Le matin, départ pour une excursion. En soirée, chansons italiennes avec Angéla Amico.

**Lundi 6 juin**, escale à Trapani (Sicile). Au matin, départ pour la découverte de la « route du sel et dégustation de Marsala ». En soirée, hommage à Michel Sardou avec l'étonnant et formidable Jean Pierre Virgil.

**Mardi 7 juin**, escale à Olbia (Sardaigne), caractérisé par l'église de Saint Paul-Apôtre qui abrite d'importantes fresques médiévales. En soirée, chansons françaises avec Christian Delagrangé.

**Mercredi 8 juin**, escale à Propriano (Corse). Visite du village, puis, en fin d'après-midi, retour à bord. Nous appareillons pour Toulon. Le Club des Croisières organise la soirée de l'au-revoir. L'ambiance est au rendez-vous mais nous sommes un peu triste de nous quitter.

**Vendredi 9 juin**, fin du voyage. Arrivée le matin à La Seyne-sur-Mer et transferts en bus.

Merci au Club des Croisières et à son directeur de croisière Lou Lewis qui a mené de main de maître toute l'organisation de cette croisière.

### 27/06/16 - CÉRÉMONIE CORNICHE KENNEDY

Pour la 4ème année nous nous sommes réunis au monument de l'Hélice Corniche Kennedy pour l'anniversaire de la pose de la plaque commémorant l'arrivée des Français d'Algérie à Marseille. Après les discours d'usage nous avons procédé aux dépôts de gerbes.

### 5/07/16 - CÉRÉMONIE CORNICHE KENNEDY

Au monument de l'Hélice Corniche Kennedy à Marseille, cérémonie et dépôt de gerbes à la mémoire des victimes du massacre d'Oran.

### 15/08/16 - PÈLERINAGE À CARNOUX

Moment privilégié de notre Association, Le pèlerinage du 15 août reste un temps fort pour les nombreux pèlerins qui chaque année viennent prier la Vierge Marie, avec dépôt de gerbes, messe et procession qui nous rattachent à nos valeurs loin des tumultes politico-médiatiques.

### 30/08/16 - CÉRÉMONIE À TOULON



À l'occasion de la journée internationale des victimes et disparus forcés, initiée et adoptée le 21 décembre 2010 par l'ONU, une cérémonie émouvante, a eu lieu à Toulon en hommage aux Victimes de la guerre d'Algérie (1954 - 1962). Nous avons noté la présence de nombreuses associations de Rapatriés ainsi que de quelques adhérents de Bab-el-Oued entourant notre Président René Sanchez.

### 4/09/16 - VIVACITÉ

Dans le cadre du festival national des associations l'A.B.E.O était présente à la journée « Vivacité » qui s'est déroulée au parc Borely en présence de Séréna Zouagui et Christine Guillaume. Une véritable réussite.

### 25/09/16

#### RASSEMBLEMENT AU MONUMENT D'ORIENT

Cérémonie au monument d'Orient aux vallons des Auffes, à l'occasion de la journée Nationale à la mémoire des Harkis. Après l'allocution de M. le Préfet des Bouches-du-Rhône, de nombreuses gerbes ont été déposées.



# Rétroactivités

8/10/16

## LA RENTRÉE SALONS MAEVA

Cette année encore nous nous retrouvons avec bonheur, un peu plus bronzés après des vacances reposantes. Pour la plupart d'entre nous. C'est le



moment où l'A.B.E.O reprend ses activités du dernier trimestre. Dans ce lieu, nous sommes toujours satisfaits par l'accueil et la qualité des repas qui nous sont servis

C'est en pleine forme que nous dansons en reprenant nos chorographies « inédites » sur lesquelles tout le monde participe sans prétention ni complexe.



C'est comme cela que nous voulons que vive notre Association. En soirée, nous nous quittons pour mieux nous retrouver plus tard.

1/11/16

## À LA MÉMOIRE DE NOS MORTS RESTÉS EN ALGÉRIE



Cérémonie organisée et initiée par Bab-el-Oued à la mémoire de nos chers disparus restés en Algérie. Notre Président étant indisponible pour cause de maladie, c'est Mme Marie Jeanne Lamberti Administrateur de l'A.B.E.O qui a procédé à la lecture du discours du Président en présence de nombreux élus. M. Dominique Tian 1er Adjoint au Maire de Marseille nous a honorés de sa présence, nous l'en remercions très sincèrement

7/11/16

## MESSE À MARSEILLE

Messe des morts à l'église du Sacré Cœur avenue du Prado à Marseille.

13/11/16

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SALONS MAEVA

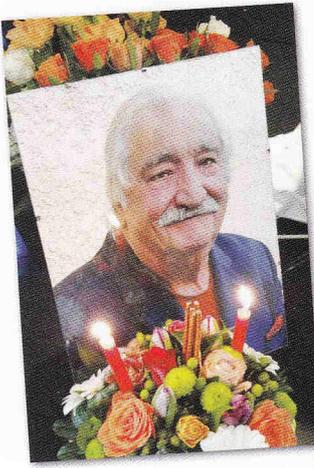
**C'est une journée importante pour notre Association puisque nous rendons compte des activités et de l'état des finances de l'A.B.E.O.**

Notre Président René Sanchez, ouvre la séance, salue les personnes présentes et les remercie de leur fidélité. Nous sommes 224 à assister à cette Assemblée Générale.

Il demande une minute de silence pour rendre hommage à ceux qui nous ont quittés cette année et a une pensée plus particulière pour notre ancien Président J.P. Gargiulo. Cette même date du 13 novembre, jour anniversaire des attentats à Paris au Bataclan et alentours, n'a pas été oubliée, et cette minute de silence était aussi pour ceux qui sont tombés ce jour-là.



# Rétroactivités



et comme chaque année, tradition voulant, l'Association offre soubressade et boutifar, puis nous passons au repas. Le dessert, illuminé de mille feux, est apporté dans la salle. Il est délicieux. Pour clore l'année nous aimons pendant cette journée, apporter un plus en faisant venir un artiste. Nous avons donc demandé à J.P. Virgil qui a doublé Michel Sardou pendant plusieurs années (voir page suivante), de nous interpréter des chansons connues mais aussi celles qu'il compose.

Ce fut un enchantement et la chanson « Grand'mère » a fait couler quelques larmes sur les joues car dans la salle toutes les dames présentes étaient bien « grand'mère ». Tous et toutes pensaient à leur Grand'mère.

*“La secrétaire lit le rapport moral qui est adopté à l'unanimité*

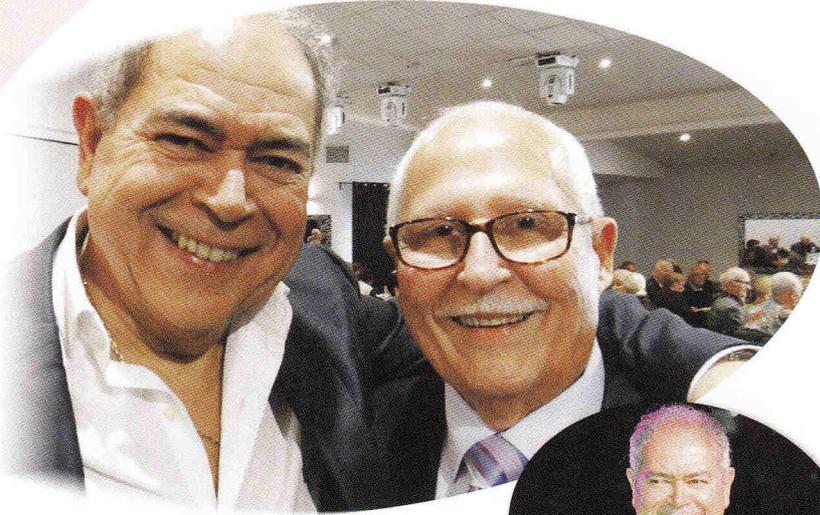
*Le trésorier lit le rapport financier qui est adopté à l'unanimité*

*Le trésorier adjoint nous fait part du budget prévisionnel qui est adopté à l'unanimité”.*

Cette année certains conseillers ont été remplacés et la secrétaire adjointe donne lecture des noms de ceux qui siégeront aux réunions et participeront aux préparatifs de nos manifestations et commémorations. Ainsi se termine notre Assemblée Générale de l'année 2016. Le temps du déjeuner arrive. L'apéritif est servi à table

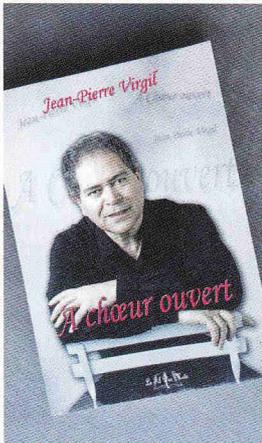


# Rétroactivités



## JEAN-PIERRE VIRGIL, ARTISTE PIED NOIR

Jean-Pierre Virgil (né à Beni-Saf – Algérie), a enregistré de nombreux disques, dont beaucoup de chansons portent des signatures de renom : Barbelivien, Delanoë... Les premiers pas de Virgil sont des foulées de géant : télévisions et concerts se succèdent. Sa traque de la perfection le conduit à croiser les plus grands, d'Iglesias à Lama. Pendant sept années, il a été dans l'ombre de Michel Sardou, dont il a été le doubleur de voix de génie. Jean-Pierre Virgil s'est ensuite tourné vers une carrière « solo » qui s'inscrit dans le droit fil de son cheminement musical.



**Communiqué :** Jean-Pierre Virgil, artiste chanteur, sera présent lors de la croisière des retrouvailles, proposée aux adhérents de l'A.B.E.O, du 16 au 26 septembre 2017.

### « À cœur ouvert » biographie de Jean-Pierre Virgil.

(Présentation de l'auteur par Jean-Paul Chaluleau).

L'éclat de la lumière attire tellement l'œil qu'il l'aveugle au point d'occulter souvent les contours de l'essentiel. Écume des jours et raccourcis de l'apparence prennent le pas sur la profondeur de champ. Ce champ (chant ?) du possible que Jean Pierre Abdeldjellil a exploré depuis sa naissance, entre destinée tracée par l'histoire et volonté farouche d'avancer sur son chemin.

De son Algérie natale aux plus grandes scènes de France et d'Europe, de l'ombre d'un quai de Port-Vendres aux projecteurs d'une carrière artistique bien remplie, de rencontres et coups de cœur, il est devenu Virgil. Il a toujours beaucoup donné, beaucoup exigé aussi, tous en se projetant vers chaque lendemain. Fuite en avant ? Crainte de l'incertain ? Passion surtout, pour la chanson, pour chaque heure qui coule « je veux chanter », clame-t-il depuis des années. Aujourd'hui, il veut se raconter sans concession. Alors, pour la première fois, Virgil ouvre le grand livre de sa vie. Sans détour. Des aveux ? Non de l'amour. À partager. Comme ses chansons.

Contact : jean-pierre.virgil@wanadoo.fr



5/12/16

## JOURNÉE D'HOMMAGE AUX MORTS POUR LA FRANCE

Au monument de l'Orient à Marseille, cérémonie à l'occasion de la Journée Nationale d'Homage aux Morts pour la France pendant la guerre d'Algérie, les combats du Maroc et de la Tunisie. Après l'allocution de M. le Préfet des Bouches-du-Rhône, de nombreuses gerbes ont été déposées.

2016/2017

## RÉVEILLON DE LA ST SYLVESTRE



Durant l'année 2016 nous avons cherché, en vain, une salle pour nous réunir et fêter cette fin d'année. Normalement, nous aimons nous retrouver entre nous à cette période mais cela devient difficile. Aussi nous avons décidé de faire l'impasse cette année. Les salons de Véro, trois semaines avant le 31 décembre nous indiquent que nous pourrions disposer de la salle, qu'un DJ serait là et assurerait l'animation. Nous avons accepté mais n'avons pas eu le temps de faire un communiqué. Nous nous sommes donc retrouvés une quarantaine pour finir l'année 2016 et commencer 2017. L'ambiance était chaleureuse comme toujours. À minuit les bouchons des bouteilles de champagne ont sauté et les amicaux souhaits de bonne santé (surtout) ont été échangés. Danses et cotillons ont été les rois de la soirée.

## LES FALEMPOS DE LA MÉMOIRE

Les falempos de la mémoire ils en ont dans la tête des blis blis,  
 ces bourricots professionnels vas-y qu'ils nous prennent pour des boudjadis,  
 comment qu'ils ont fait pour oublier notre passé ces calamars  
 que j'ai envie de leur donner un coup de pied au tafanar.  
 Ils se rappellent de rien de qu'est-ce qu'on avait fait là-bas ces falsos,  
 et en plus ils veulent nous faire croire à leur morale de kilos,  
 quand ils parlent, tout ça qu'ils disent c'est que des tchalefs,  
 entention qu'ils veulent pas des fois nous refaire un coup de zouzguef.  
 Qu'est-ce que j'ai pas la rabbia quand je les entends dénigrer l'œuvre accomplie,  
 pourquoi que ces badjoks ils ont à repousser comme ça nos souvenirs d'Algérie,  
 je crois qu'ils ont la cabessa qui a enflé comme une pastèque  
 depuis qu'ils ont voulu faire passer la vérité comme des tméniéks.  
 Et purée de nous ils en racontent des bloffes qu'ils croient nous faire avaler,  
 mais comme on est pas nés du dernier sirocco on va se les contrer,  
 et les cagates c'est eux les brèles qui vont se les manger.  
 Oui, pour tout ça on va les envoyer chez Dache ou chez Madame Hallèle,  
 et rien qu'on va leur répéter méteunant et toujours que nos histoires sont immortelles.

*Robert Voirin*

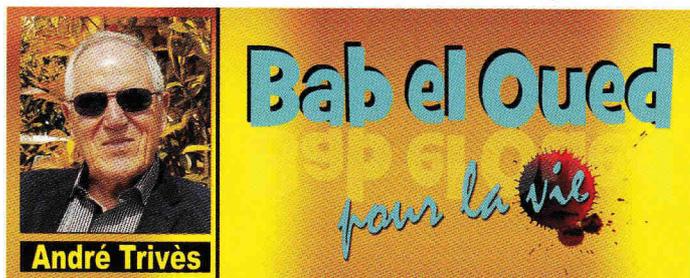
## MOTS DE TÊTE

Aïe aïe aïe y a près de cinquante ans on venait de " prendre un coup sur la tête ",  
 c'est sûr qu'à cette époque à de vrai on avait pas la " tête à faire la fête ",  
 qu'est-ce qu'y en avait pas des " petites têtes " et des " têtes de nœud ",  
 ils voulaient les calamars nous faire " perdre la tête ", si c'était pas malheureux.  
 Depuis longtemps ces falsos ils avaient " quelque chose en tête " c'était sûr,  
 ils nous poussaient à nous " taper la tête contre les murs "  
 mais nous qu'on était pas des bourricots on allait pas " baisser la tête ",  
 et avant que la bafane nous emporte, purée de baouel on allait leur " tenir tête ".  
 On a gardé " la tête haute " mais on a dû partir fissa sans se retourner,  
 il fallait " sortir la tête de l'eau " bien qu'on s'était fait niquer le beignet,  
 grâce à Dieu merci mon Dieu on avait encore " la tête sur les épaules ",  
 et pour pas perdre la figure on devait la " relever la tête " ma parole.  
 C'était pas le moment de nous " chercher des poux dans la tête ",  
 même si la baraka elle nous avait quittés on était pas " tombés sur la tête ",  
 ils avaient " la tête qui enflait comme une pastèque " ceux qui nous rejetaient  
 et même si nos " têtes ne leur revenaient pas " on allait pas se faire drobzer.  
 Malgré le coup de tmeniek du destin reçu " en pleine tête ",  
 et parce que nous autres on avait pas que des " blis blis dans la tête "  
 on montrerait à ces falempos qu'on avait pas " la tête comme une passoire "  
 et bessif qu'on leur crierait " à tue-tête " ce qu'était notre longue et belle Histoire.

*Robert Voirin*

## EXTRAIT DE " BAB-EL-OUED POUR LA VIE "

**L'auteur ouvre un dialogue avec le quartier  
lors de son retour 54 ans après**



*" Non, mon vieux quartier, nous n'avions aucun pouvoir pour changer le destin qui nous était réservé. Je te demande de ne pas me rendre coupable de t'avoir abandonné. Nous vivions une période de folie sans précédent. Personne n'échappait au sauve-qui-peut dont la France portait l'entière responsabilité. Pour l'instant, j'ai envie de te dire les choses telles qu'elles se sont passées. Une mise au point m'a semblé nécessaire et une fois qu'elle aura été faite, nous n'y reviendrons plus jamais. La population de Bab-el-Oued avait décidé en 1962, comme un seul homme, de tout quitter et de partir vers l'inconnu car le choix qu'on lui proposait était simple " Une valise ou un cercueil ".*

L'énorme manipulation dont elle fut l'objet n'a pas eu d'équivalent dans l'histoire du monde contemporain.

Durant cent vingt-neuf années on avait glorifié le génie des Français d'Algérie. Pour la France des bâtisseurs, on leur attribuait le mérite d'avoir créé un pays qui n'existait pas et pour la France des droits de l'homme, les différentes communautés en Algérie entretenaient des relations respectueuses et fraternelles. Du jour au lendemain, il n'en fut plus de même. Les pieds-noirs étaient accusés d'avoir réalisé un colonialisme de profiteurs et les relations d'amitié avec nos voisins musulmans n'avaient jamais existé !!! C'est l'État français qui, dans un retournement de veste incroyable, adhéra aux thèses des indépendantistes, faisant savoir qu'en Algérie nous n'étions pas chez nous, rayant d'un trait de plume les cent trente-deux

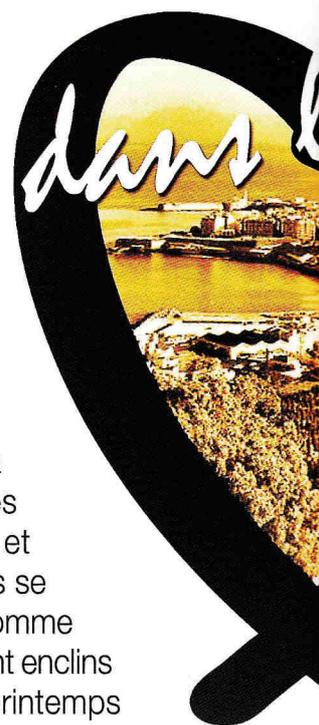
ans d'investissement de sueur, de sang, d'argent et d'intelligence. Tout un peuple de travailleurs, né en Algérie et à son service depuis des générations, se voyait ainsi traité d'opresseur à la place d'un État incapable d'assumer ses responsabilités. Pourtant, à Bab-el-Oued comme dans le reste de l'Algérie tous avaient cru en la parole donnée par cet homme qui s'était servi de leur crédulité pour arriver au pouvoir.

Que c'est dur mon cher quartier de te voir cinquante ans après, tel un squelette décharné souffrant de l'absence de ceux qui t'avaient imaginé et réalisé pierre à pierre au cours de nos années de vie commune. Les efforts et l'amour que nous te consacrons se transmettaient de père en fils comme un devoir à accomplir. Tous étaient enclins à te bichonner. La toilette de printemps constituait un rite dans tous les foyers. C'était un impératif pour les gens de Bab-el-Oued de te voir resplendissant sous le soleil d'été. Le carrelage des appartements sentait la javel et les enfants, torse nu, s'y vautraient lors de la sieste obligatoire afin de cueillir un peu de fraîcheur dans le courant d'air des après-midis caniculaires.

Les immeubles anciens avec balcon à rambarde de fer torsadé des années mille neuf cents se mélangeaient avec les cités modernes aux loggias dominant la mer

# Bab el

BSP 61



des années cinquante. Tous les travailleurs étaient fiers de participer à ta construction. Toi, le petit faubourg d'Alger tu étais devenu une petite capitale commerciale et économique qui faisait le bonheur de tous ses habitants.

L'été, la jeunesse entrait en communion avec la promenade rituelle " l'andar et venir ", effectuée

en soirée dans l'avenue de la Bouzaréah. Il ne fallait pas grand-chose pour être heureux, juste se rencontrer et parler. Cela paraissait banal, mais collait pile-poil à l'esprit des petites gens du quartier qui avouaient ne pas vouloir " casser trois pattes à un canard ". Te souviens-tu des soirées d'été de nos Anciens, assis sur des petites chaises devant les entrées d'immeubles à prendre le frais et à refaire le monde jusque tard dans la nuit ?

Ces familles besogneuses souvent pauvres mais dignes trouvaient dans le goût de la fête son meilleur exutoire à la pauvreté.

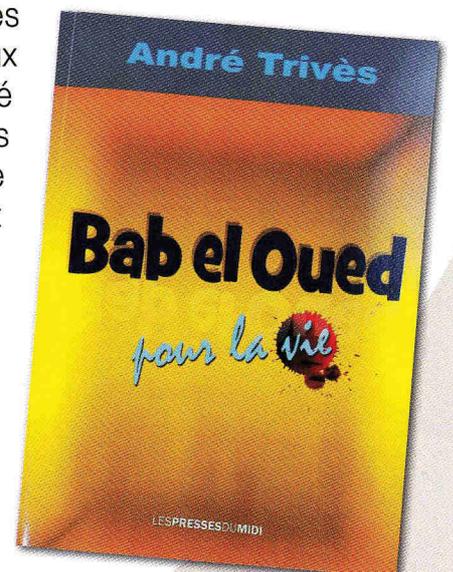
L'expression la plus entendue à Bab-el-Oued conditionnait l'avenir au bon vouloir du Divin : « Si Dieu le veut ! » pour les uns, et « Inch' Allah ! » pour les autres. Malgré les terribles premières années d'exil vécues par tes enfants, je crains que tu aies souffert plus que nous. Incontestablement, l'épreuve subie de notre côté nous avait fait évoluer et grandir au contact de la France. Mais toi de ton côté, resté sur place dans un isolement sans précédent et surtout sans affection, souvent tu as dû désespérer du changement que l'histoire t'imposait. Je te regarde aujourd'hui avec bienveillance et charité. Je ne me sens pas coupable de cette nouvelle vie que tu subis, mais j'assume forcément une part de responsabilité dans

ta destinée. Durant cent trente-deux ans, Bab-el-Oued avait réuni une population unique au monde : les religions avec leurs fêtes multiples apportaient de la joie dans tous les foyers jusqu'aux terrasses des immeubles.

À Noël, tout à ton honneur, tu ne distinguais personne ; tous les enfants, chrétiens, juifs et musulmans recevaient un jouet. Avec le Ramadan, le mois de jeûne et ses festivités aux abords des cafés, chaque soir nous dégustions des pâtisseries au miel et aux amandes. Nous profitions tous de ces instants de bonheur que tu nous faisais partager de génération en génération ; malheureusement le destin a totalement chamboulé ces plaisirs qui aujourd'hui demeurent inconnus de nos enfants.

Te rappelles-tu l'odeur des colliers de jasmin vendus à la sauvette, des épis dorés de maïs grillés sur le " kanoun ", le thé à la menthe servi en levant et en abaissant la théière ? Et l'assiette de gâteaux offerte par nos voisins de palier lors des fêtes chrétiennes, juives et musulmanes ?

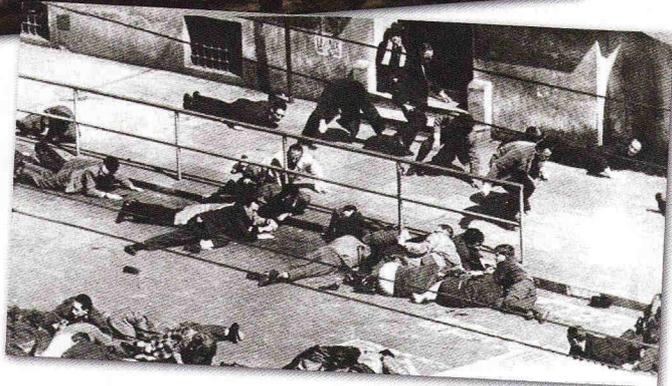
À te regarder depuis quelques instants, je pressens que tu supportes mal ta nouvelle vie. Tu ne dois pas supporter de voir tes maisons se dégrader. Je ne veux pas ajouter à ta douleur en te disant que l'entretien et la blancheur des façades laissent à désirer. Désolé, je constate que la vétusté s'est installée partout comme une fatalité. Les immeubles de la Régie Foncière des années trente, aux plafonds moulurés à l'ancienne et aux balcons en fer forgé sombrent dans un état de ruine où la rouille fait craindre que tout va s'effondrer. La purée de nous autres, tu conviendras qu'un pinceau et un pot de peinture ne coûtent pas une fortune, non ?'



## ALGER

26 MARS 1962

C'est ce jour-là, qu'une foule française fut mitraillée par ses propres soldats. À la suite d'un accrochage entre l'armée et l'OAS, à Bab-el-Oued, le 23 mars, soit 4 jours après les soi-disant accords d'Évian, les forces de l'ordre encerclent le quartier, l'isolent totalement, en font un ghetto, mitraillent les façades, détruisent tout sur leur passage, voitures, vitrines, portes cochères, s'attaquent à des civils sans défense... Raflent les hommes de 18 à 70 ans pour des camps d'internement à l'intérieur du pays. Tous les morts des 23 - 24 - 25 - 26 mars sont "à eux", y compris les enfants. Le 26 mars, toute la population d'Alger et des environs, en émoi, décide de se rendre vers Bab-el-Oued en une longue manifestation, pacifique pour demander la levée de ce blocus inhumain... des jeunes gens, des femmes, des enfants, de vieux messieurs avec leurs décorations d'anciens combattants. La foule canalisée par les tirailleurs du 4ème RT se trouve parquée sur le plateau des Glières devant la Grande Poste et l'entrée de la rue d'Isly seule voie rendue possible, toutes les artères étant verrouillées. La nasse fonctionne, elle se referme. À 14h50, les tirailleurs en tenue de combat, armes chargées, ouvrent le feu, sans sommation, sur ordre, et mitraillent sans discontinuer, suivis par les gardes mobiles et les CRS.



Les cadavres seront regroupés à la morgue de l'hôpital de Mustapha, puis enterrés à la hâte sans sacrements, dispersés dans les cimetières de la ville, faisant courir les familles. L'enquête s'est conclue par un non-lieu ! On ne connaît pas le nombre de morts. Le silence de plomb sur cet assassinat d'État, dure toujours.

Simone Gautier, épouse d'une victime.

PS : Le soir même, à la télévision française, pendant ces grands-messes que savait organiser le pouvoir, de Gaulle qui était interviewé par des journalistes, n'a jamais évoqué, ni fait la moindre allusion, sur le drame qui venait de s'accomplir dans un département Français. L'omerta orchestrée commençait...

François Paz  
Administrateur, responsable pour le sud de la France du C.L.A.N.R (Comité de Liaison des Associations Nationales des Rapatriés).



## BLASON DE L'ALGÉRIE FRANÇAISE

La province française d'Algérie a désormais elle aussi son blason, à la suite du concours organisé par le comité du blason de l'Algérie française créé spécialement à cette intention. Tout en respectant les règles héraldiques, cet emblème représente avant tout la synthèse de 132 ans de présence constructive de La France et des populations européennes en Algérie. Le blason est composé des éléments suivants :

- Le chef, partie haute, est constitué par le seul emblème officiel de l'Algérie française ayant jamais existé, à savoir le pavillon maritime blanc chargé de deux bandes horizontales coupées rouge et bleu, agrémentées de trois fleurs de lys rappelant l'expédition d'Alger décidée en 1830 par Charles X pour mettre fin à la piraterie barbaresque en Méditerranée.
- Les quatre quarts du blason comportent chacun un symbole fort :  
Le soleil ardent et généreux
  - Le symbole le plus fort : le bateau d'aller et de retour portant deux pieds noirs sur sa voile.
  - La croix, le croissant et l'étoile de David, symboles des trois religions qui se côtoyaient en Algérie.
  - Enfin, les symboles du développement et de la prospérité du pays : la vigne, l'olivier et le blé.

Le blason a été déposé au ministère de l'intérieur, aux côtés de ceux de toutes les autres provinces françaises. Selon le souhait du comité, il appartient désormais à tous les Français d'Algérie et à leurs associations, chacun étant libre de l'utiliser à sa guise.

**Pour tout renseignement  
complémentaire, s'adresser à :**  
**CDBAF, 16 rue des noyers, 31520  
Ramonville-Saint Agne, courriel :**  
**cdbafs@gmail.com**

# Clin d'oeil

## CHRISTIAN DELAGRANGE, ARTISTE GÉNÉREUX

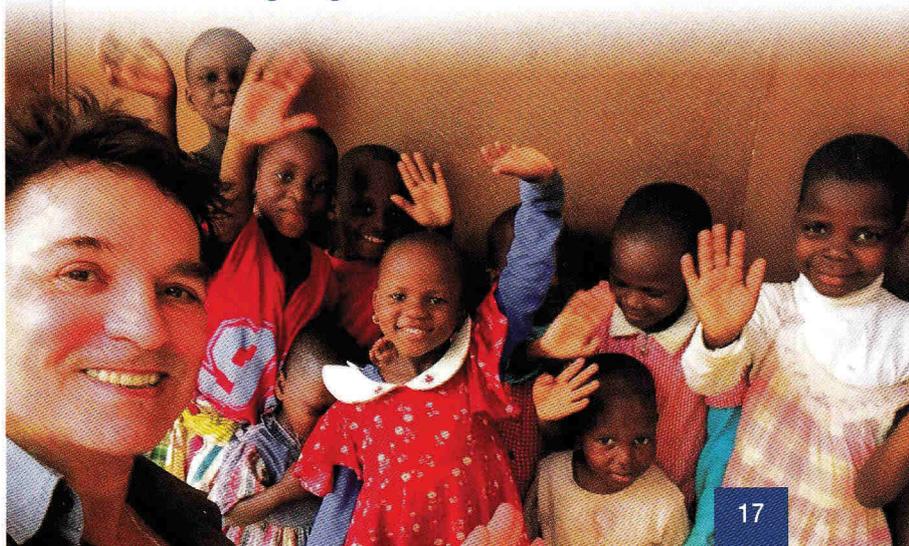


Une des plus belles voix francophones : « Rosetta », « Sans toi je suis seul », « Petite fille », « Tendre Cathy », « Ne t'en vas pas », et tant d'autres qui résonnent dans nos mémoires et font chanter les salles. Avec plus de 15 millions de disques vendus, Christian procure à ceux qui l'aiment, comme à ceux qui le découvrent, un moment de bonheur extraordinaire.

Derrière l'artiste, se cache un homme d'une rare sensibilité humaine. Christian Delagrange est un sage, un garçon qui sait ce qu'il fait et où il va : son côté « aventurier » lui a aussi fait rencontrer des populations défavorisées qui ne l'ont pas laissé indifférent. Après quelques années dans une première O.N.G., il a vite compris que même les « portes solidement celées » pouvaient généreusement s'ouvrir pour venir en aide à son prochain. En 2007, il fonde Assistance Humanitaire Internationale pour aider encore plus efficacement ces populations. Aujourd'hui plus de 25 pays dans le monde bénéficient des efforts d'une équipe soudée autour de lui. Il a su imposer une exemplarité d'honnêteté stricte : les frais de missions ne sont jamais remboursés aux intervenants qui en assument seuls le financement, sur leurs propres deniers. Christian Delagrange ne triche pas, ne fait pas de compromis. Il n'est pas dans cette pose mondaine qu'est parfois devenu l'humanitaire depuis quelques années. Lui, fait de l'humanitaire même quand les caméras ne tournent pas et cette activité bénévole est devenue majeure dans sa vie.

Communiqué : Comme Jean-Pierre Virgil, l'artiste chanteur Christian Delagrange, sera présent lors de la croisière des retrouvailles, proposée aux adhérents de l'A.B.E.O, du 16 au 26 septembre 2017.

[www.christiandelagrance.com](http://www.christiandelagrance.com)



## TIPASA, CITÉ ANTIQUE ROMAINE

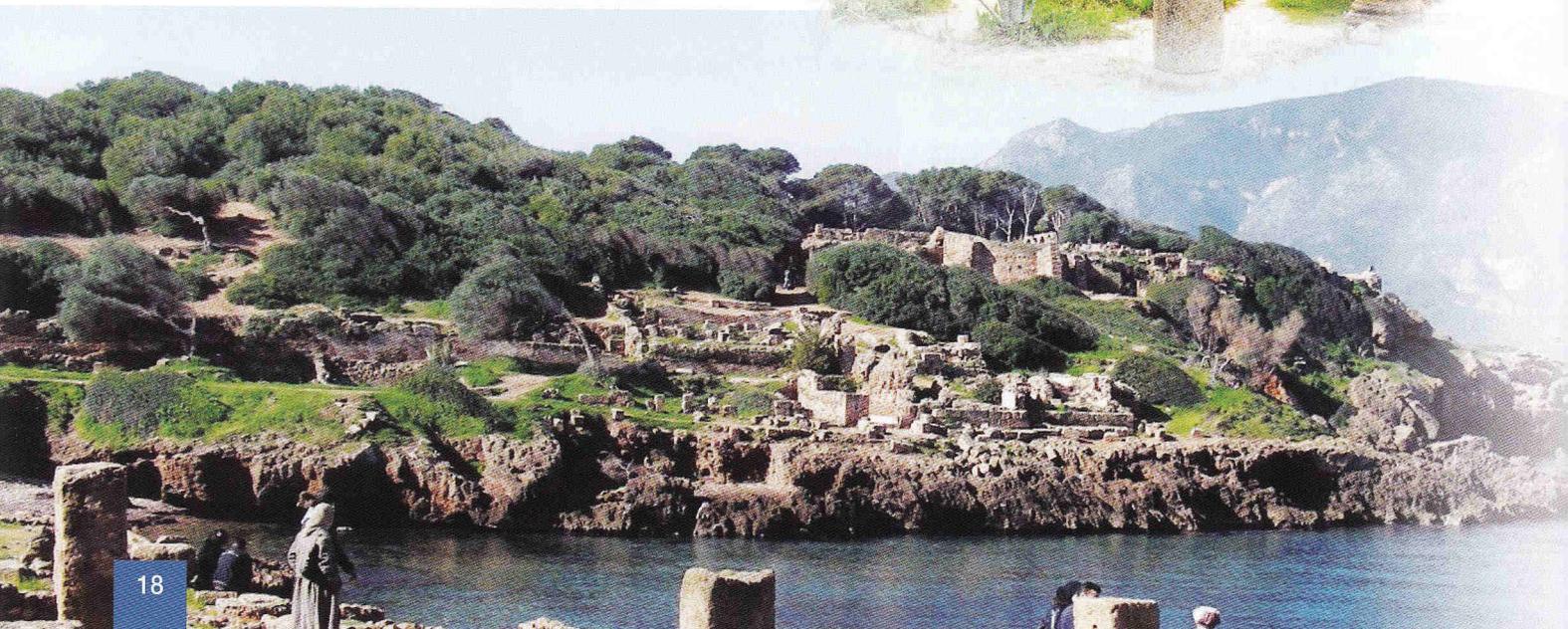
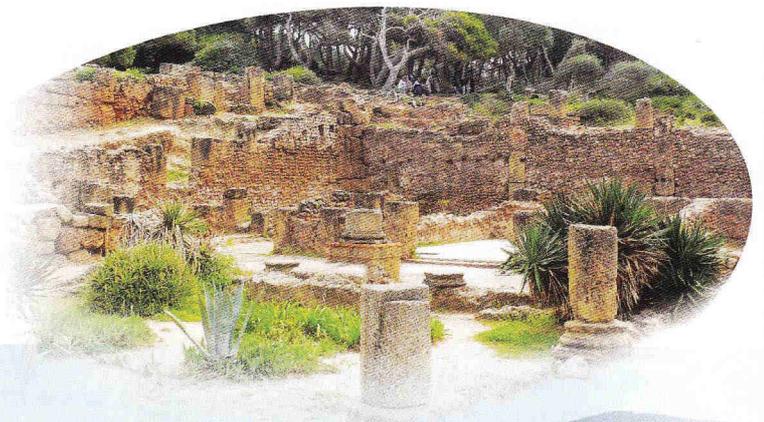
**Sur les rives de la Méditerranée, Tipasa, ancien comptoir punique, fut occupé par Rome, qui en fit une base stratégique pour la conquête des royaumes mauritaniens. Il comprend un ensemble unique de vestiges phéniciens, romains, paléochrétiens et byzantins, voisinant avec des monuments autochtones, tel le Kbor er Roumia, grand mausolée royal de Maurétanie.**

Tipasa est situé à 70 km à l'ouest d'Alger. C'est un bien en série composé de trois sites : deux parcs archéologiques localisés à proximité de l'agglomération urbaine actuelle, et le Mausolée Royal de Maurétanie, sis sur le plateau du Sahel occidental d'Alger à 11 km au sud-est de Tipasa.

Le site archéologique de Tipasa regroupe l'un des plus extraordinaires complexes archéologiques du Maghreb, et peut-être le plus significatif pour l'étude des contacts entre les civilisations indigènes et les différentes vagues de colonisation du VI<sup>e</sup> siècle avant J.C. au VI<sup>e</sup> siècle de notre ère. Cette ville côtière a d'abord été un comptoir carthaginois, dont la nécropole est l'une des plus anciennes et des plus étendues du monde punique (VI<sup>e</sup> au II<sup>e</sup> siècle avant notre ère). Durant cette période, Tipasa a joué le rôle d'une escale maritime, un lieu d'échanges commerciaux avec les populations autochtones. De nombreuses nécropoles traduisent des modes d'inhumations et de pratiques funéraires très variées qui témoignent d'échanges d'influences multiculturelles remontant aux temps protohistoriques. L'édifice funéraire monumental de forme circulaire, dit Mausolée Royal de Maurétanie, associe une

tradition architecturale locale du type basina, à un mode de couverture en chemise tronconique à gradins, fruit de différents apports notamment hellénistiques et pharaoniques. La période romaine est marquée par un ensemble prestigieux d'édifices, constitué de typologies architecturales très diversifiées. Du III<sup>e</sup> au IV<sup>e</sup> siècle de notre ère un essor religieux chrétien remarquable s'exprime par la multitude d'édifices religieux. Certains sont ornés de pavement en mosaïques de belle facture, illustrant des scènes quotidiennes, ou à motifs géométriques. L'invasion vandale des années 430 ne mit pas un terme définitif à la prospérité de Tipasa mais la ville, reconquise par les Byzantins en 531, n'allait cesser de décliner dès le VI<sup>e</sup> siècle

Archives UNESCO



## Le Mausolée Royal de Maurétanie



**Surnommé à tort Tombeau de la Chrétienne, en arabe Kbour-er-Roumia, le Mausolée Royal de Maurétanie, est un monument de l'époque numide, situé en Algérie à une soixantaine de kilomètres à l'ouest d'Alger.**

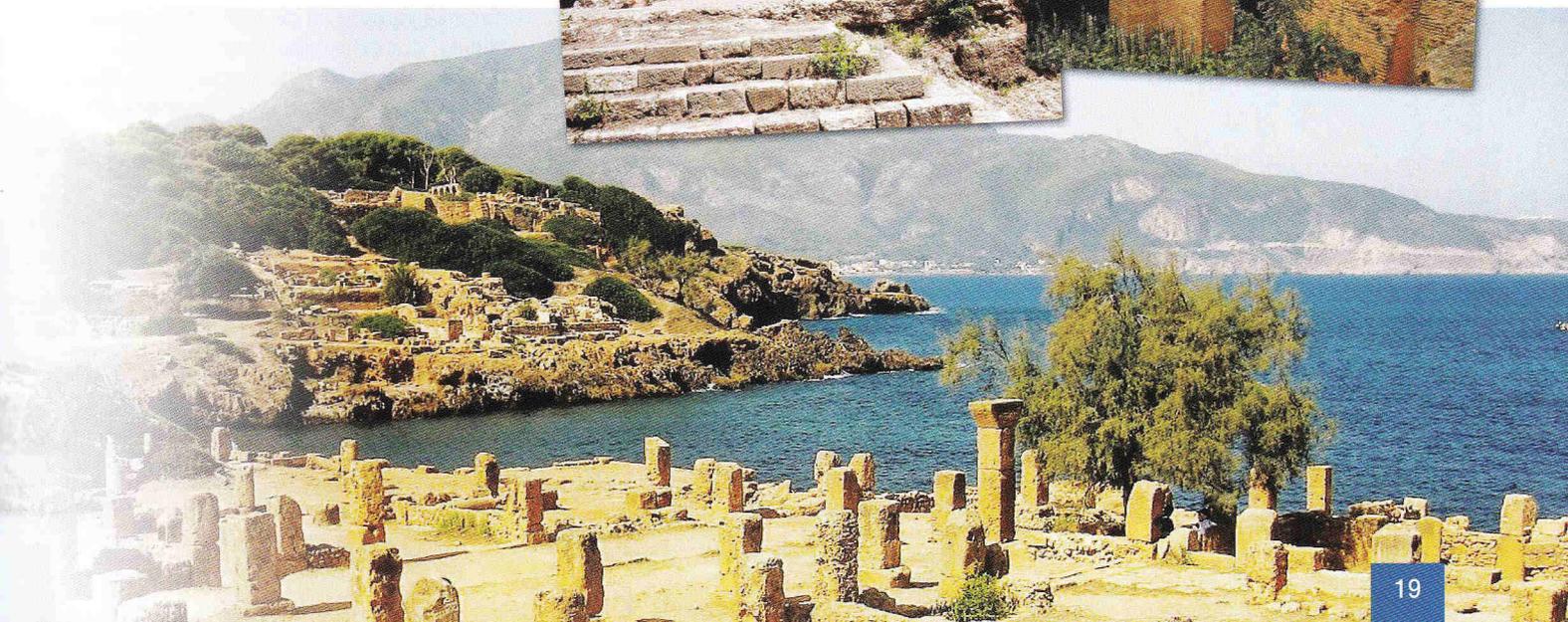
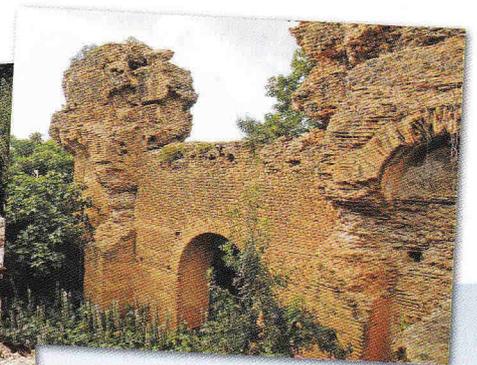
L'édifice, un tumulus de pierre d'environ 80 000 m<sup>3</sup>, ressemble de loin à une énorme meule de foin. Il mesure 60,9 m de diamètre et 32,4 m de hauteur. Érigé non loin de Tipasa (près du village de Sidi Rached), sur une crête des collines du Sahel, il domine la plaine de la Mitidja à 261 m d'altitude.

Il comporte une partie cylindrique ornée sur son périmètre, dont le développement est de 185,5 m, de 60 colonnes engagées surmontées de chapiteaux ioniques et supportant une corniche. Cette partie présente quatre fausses portes situées aux points cardinaux. Ce sont des panneaux de pierres de 6,9 m de haut, encadrés dans un chambranle et partagés au centre par des moulures disposées en croix. C'est cet ornement qui a justifié le

nom traditionnel de Tombeau de la Chrétienne. Au-dessus, la partie conique est constituée de 33 assises de pierres, hautes de 58 cm, et se termine par une plate-forme. Elle est largement échancrée au-dessus de la fausse porte de l'est.

L'entrée véritable du monument, longtemps ignorée, se situe dans le soubassement, sous la fausse porte de l'est. La date de construction et la fonction réelle de ce monument ne sont pas connues avec certitude. Sur la date, on sait qu'il est mentionné dans un texte du géographe Pomponius Mela, daté des années 40 après Jésus-Christ, époque où le

royaume de Maurétanie fut annexé par Rome. Certains historiens pensent qu'il s'agit d'un mausolée royal construit par le roi Juba II qui régna de 25 av. J.C. à 23 ap. J.C. et son épouse, la reine Cléopâtre Sélééné. Pour d'autres, l'étude architecturale du monument permettrait de le dater approximativement aux I<sup>er</sup>, II<sup>e</sup> siècles av. J.C. et donc d'avant la domination romaine sur l'Afrique du Nord. Stéphane Gsell a bien dit à son sujet : « C'est une construction de type indigène couverte d'une chemise grecque ».



# PROGRAMME 2017

# CALENDRIER DES COMMÉMORATIONS ET

**Vendredi 10 mars 2017 :**  
Sortie Marseillan



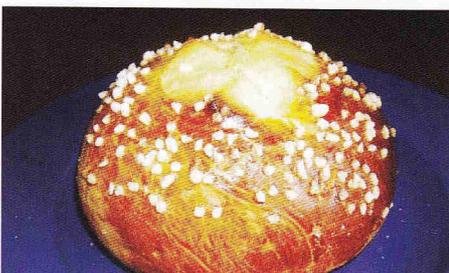
Une journée à la « Ferme Marine », au bord de l'étang de Thau, proche de Sète, où nous dégusterons un menu coquillages. Situé sur un site d'exploitation conchylicole et Producteur d'huitres ce restaurant propose une dégustation des produits de la mer. Huîtres, moules, escargots, étrilles, tourteaux, crevettes, huîtres et moules gratinées sont à volonté. Vous pourrez également apprécier la cuisson à la plancha qui exaltera la saveur des poissons selon arrivage (loup, dorade, saint pierre, sole, mais aussi, saumon, thon, gambas ...)

**Samedi 25 mars 2017 :**  
Messe au Sacré Cœur de Marseille



Une messe à la mémoire des tués du 23 mars à Bab-el-Oued et du massacre de la rue d'Isly du 26 mars 1962. Nous vous espérons nombreux en cette année où nous commémorons les 55 ans de notre exode. Avenue du Prado à 16h00

**Dimanche 16 avril 2017 :**  
Pâques la Mouna



Venez nombreux partager la Mouna (faite par le fils de notre ami Jean-Pierre Giner) au Salon de Véro Évolution à Gémenos chez Fred Cino.

**Dimanche 14 mai 2017 :**  
Animation printemps



C'est la saison du renouveau de la nature, du retour des oiseaux migrateurs et du réveil des animaux hibernants. C'est aussi une période particulièrement euphorique, il est bien connu que le soleil agit comme un antidépresseur puissant et son retour contribue donc à nous mettre le moral au beau fixe ! Et, rendez-vous comme toujours au Salon de Véro Évolution.

**Dimanche 4 juin 2017 :**  
Le Grand Rassemblement

Comme chaque année vous serez plusieurs centaines, pour vivre cette journée festive et conviviale tant attendue, accompagnés de vos amis, enfants, petits enfants afin de perpétuer la tradition et le souvenir toujours vivace en nos cœurs de notre quartier de Bab-el-Oued. Domaine du Grand Saint Jean à Aix-en-Provence

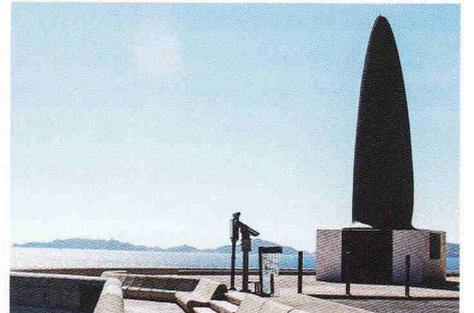


**Mardi 27 juin 2017 :**  
Commémoration de l'arrivée des Français d'Algérie à Marseille



Ce 27 juin 1962 est certainement la journée la plus importante en nombre de rapatriés arrivant à Marseille. Monument de l'Hélice, corniche Kennedy à 10h30.

**Mercredi 5 juillet 2017 :**  
Commémoration à la mémoire des victimes du 5 juillet 1962 à Oran.



Combien de pieds-noirs ont-ils été enlevés et tués au moment de l'indépendance, notamment lors des journées sanglantes que connut la ville d'Oran ? C'est un épisode "oublié" de la fin de l'Algérie française. Une tache sombre dans le processus sanglant de la décolonisation, une blessure toujours à vif pour les rapatriés et un sujet de polémique jamais éteint. Pour les familles concernées, ce sont des deuils encore impossibles à faire cinquante-cinq ans après. Monument de l'Hélice, corniche Kennedy à 17h00.



## ANIMATIONS 2017, À VENIR

**Mardi 15 août 2017 :**

Pèlerinage de Notre-Dame d'Afrique à Carnoux en Provence



Chaque année le 15 août, est un rendez-vous important pour tous les pieds-noirs de foi catholique. Ils se retrouvent pour suivre en procession la statue de la Vierge de Notre-Dame d'Afrique. Notre-Dame d'Afrique est pour tous les pieds-noirs un symbole et un repère. Avec elle, ils ont traversé la mer et les épreuves, avec elle, ils transforment les douleurs du passé pour vivre pleinement dans le présent. Venez nombreux pour retrouver l'A.B.E.O. Carnoux en Provence.

**Mercredi 30 août 2017 :**

Journée internationale des disparus à Toulon



Le 30 août, est l'occasion de rappeler que des centaines de milliers de familles sont séparées à cause de conflits armés, et qu'elles ont le droit de savoir ce qu'il est advenu de leurs proches. Les autorités ont l'obligation, en vertu du droit international humanitaire, de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour déterminer le sort des personnes disparues. Que fait la France ! Recueillement à 11h00 à Toulon.

**Lundi 25 septembre 2017 :**

Journée Nationale en mémoire des Harkis Marseille,



Chaque année le 15 août, est un rendez-vous important pour tous les pieds-noirs de foi catholique. Ils se retrouvent pour suivre en procession la statue de la Vierge de Notre-Dame d'Afrique. Notre-Dame d'Afrique est pour tous les pieds-noirs un symbole et un repère. Avec elle, ils ont traversé la mer et les épreuves, avec elle, ils transforment les douleurs du passé pour vivre pleinement dans le présent. Venez nombreux pour retrouver l'A.B.E.O. Carnoux en Provence.

**Dimanche 15 octobre 2017 :**

Animation rentrée



Nous nous retrouverons tous au Salon de Véro Évolution, pour vivre ensemble la reprise des activités de votre association et poursuivre notre action au seuil de ce nouvel exercice.

**Mardi 5 décembre 2017 :**  
Commémoration aux "Morts pour la France"

Journée nationale d'hommage aux morts pour la France pendant la guerre d'Algérie, les combats du Maroc et de la Tunisie. Marseille, monument d'Orient



Vallon des Auffes à 11h00



**Dimanche 19 nov. 2017 :**

Assemblée Générale Ordinaire

Le Conseil d'Administration de Bab-el-Oued compte sur votre présence aux Salon Maeva à 11h00 précise. Moment fort de la vie de notre association avec comme chaque année une animation spéciale prévue.



**Dimanche 31 décembre 2017 :**



Réveillon de fin d'année

**Du 16 au 26 septembre 2017 :**

## Croisière des Retrouvailles

55 ans après (1962 - 2017) à bord du Costa Mediterranea à destination de l'Espagne et du Portugal, où se retrouveront 400 pieds-noirs dans une ambiance bien de chez nous.

**1962-2017... 55 ans après...**  
Venez commémorer les 55 ans de notre exode avec Bab el Oued !

**Croisière des Retrouvailles**

11 jours / 10 nuits du 16 au 26 septembre 2017  
A bord du Costa Mediterranea

A partir de 1.090€ TTC\*

LA CROISIÈRE EN FORMULE CLUB

Pour plus d'info, contact : 06 14 90 50 31

## DEUX RECETTES BIEN DE CHEZ NOUS !



### BOULETTES DE VIANDE AUX SPAGHETTIS

#### Préparation :

Faire bouillir les piments 2 à 3 mn avec un poids par-dessus (sinon ils restent en surface). Éteindre le feu, laisser tremper au moins une heure. L'idéal est de le faire la veille, et de laisser les piments dans l'eau au réfrigérateur.

Couper les piments en lanières, puis recouper dans l'autre sens. Hacher l'ail, le persil et les oignons. Dans un saladier, mélanger l'ail, persil, oignons, viande, piments ou paprika, l'œuf, sel, malaxer bien. Mettre de la chapelure dans une assiette. Former des boulettes un peu plus grosses qu'une noix, et les aplatir légèrement, puis les tremper dans la chapelure.

Faire revenir les boulettes à l'huile d'olive dans une sauteuse, jusqu'à ce qu'elles soient bien dorées sur chaque face. Enlever éventuellement un peu d'huile, et ajouter le coulis de tomates, le bouillon, le sucre. Laisser cuire à petit feu à couvert pendant 30 mn. Attention à ce que la sauce ne réduise pas trop sinon les boulettes vont attacher. Au besoin ajouter un peu d'eau.

Faire cuire les spaghettis al dente. Les faire revenir une ou deux minutes dans une poêle avec le basilic ou la roquette. Mélanger les spaghettis avec la sauce et les boulettes. Servir aussitôt, avec du fromage râpé.

#### Ingrédients :

- 400g de viande hachée (bœuf, veau, porc, agneau, ou un mélange)
- 2 tranches de pain
- 4 gousses d'ail
- 2 oignons (ou 4 oignons blancs plus petits),
- 500ml de coulis de tomates
- 20cl de bouillon (cube ou autre)
- 1 œuf
- chapelure
- sel, poivre
- 2 piments niora ou 1 piment d'Espelette ou 1 C.A.S. de paprika ou pimenton
- 1 petit bouquet de persil
- 1 sucre
- 1 petit bouquet de roquette ou de basilic
- 500g de spaghettis
- parmesan ou pecorino
- huile d'olive



### PÂTES À LA COLATURA DE PIERRE LIGUORI

Faire bouillir l'eau et plonger des spaghettis ou linguine. Pendant ce temps, dans un saladier couper finement un peu d'ail, de persil, un petit piment (facultatif) et un jus de citron. Égoutter les pâtes et verser les dans un saladier, remuer puis ajouter par-dessus l'huile d'olive et une cuillère à soupe de Colatura par personne.

#### Procédé de fabrication de la Colatura

Pêchés au printemps, les anchois sont rangés serrés en fût de chêne ou de châtaignier en alternant des couches de gros sel.

Le tout est couvert avec un couvercle et une grosse pierre (pour la pression). La macération prend au moins 24 h. Le liquide qui se forme est une sorte de saumure qui sera à l'origine de la Colatura.

Ce liquide est récupéré, filtré puis mis en bouteilles avec de l'origan et exposé au soleil. Ce procédé permet de donner du parfum mais surtout de concentrer encore plus la saveur et donner ce côté ambré superbe.

Enfin, et là réside toute la particularité et, quelque part, le raffinement, ce liquide plus concentré est reversé sur les anchois au fur et à mesure, du début de l'automne jusqu'en décembre. Cette étape permet au liquide de s'imprégner encore des parfums des anchois cette fois-ci affinés depuis plusieurs mois.

Le fût de chêne est ensuite percé par le bas où l'on place des toiles en lin en forme de capuchon pour le filtrer. La Colatura est prête.

# Nos joies, nos peines

## Nos joies,

### NAISSANCES



Zoé née le 22 octobre 2016 fille de Renaud et Émilie Quaglia et arrière-petite-fille M. et Mme Loffredo Raymond Trésorier de l'A.B.E.O



Matéo né le 24 novembre 2016, le 8 ème arrière-petit-fils de Michelle et Antoine Bricotin. Administrateur et Vice-Président de l'A.B.E.O



Giulian Cambrea né le 6 décembre 2016 fils de Nicolas et Aurélie et arrière-petit-fils d'Antoinette Joinnet Administrateur de l'A.B.E.O

### ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Marc et Mireille Bergauzy les parents de notre ami Yves nous ont fait l'honneur et la joie de célébrer leurs 70 ans de mariage avec l'A.B.E.O. Un moment inoubliable en ce jour de Pâques la Mouna, un accueil chaleureux leur a été réservé

### PALMARÈS SPORTIF



Nous suivons depuis quelques années la carrière sportive de Chloé Sangiovanni, petite fille de M. et Mme Liguori Pierre et Viviane. Cette année elle a remporté pour la 5ème année consécutive le championnat Languedoc-Roussillon dans la catégorie cadette 2ème année dans la discipline kata. Ils peuvent être fiers d'elle.

## Nos peines,

### DÉCÈS

Mme De Cresenzo Liliane décédée le 27 juin 2016 à Marseille à l'âge de 71 ans née à Bab-el-Oued, demeurant au 125 Avenue de la Bouzaréah

Notre ami Louis Jeanjean décédé le 7 septembre 2016 à la suite d'une longue maladie, né à Bab-el-Oued le 12 novembre 1935

José Sannino décédé le 4 novembre 2016 à Marseille né à Bab-el-Oued en 1927

Coco Wentzy décédé le 9 novembre 2016 à Nice né à Bab-el-Oued, quartier de la Marine le 4 novembre 1934

Mme Suzanne Capot nous fait part du décès de sa maman Sylvia Romero le 11 novembre 2016 née à Bab-el-Oued le 29 août 1920

Mme Marie Rose Fitoussi nous fait part du décès de son époux Georges le 18 novembre 2016 à Avignon né à Alger au Champ de manœuvre le 3 janvier 1928. Georges est le beau frère de Bernadette, Michel, Sauveur et Jean Claude Esposito

M. et Mme Marcelline Samtmann nous font part du décès de leur mère Mme Anna Brun le 25 novembre 2016 à Strasbourg à l'âge de 91 ans, née à ORAN

Mme Danielle Belzager nous fait part du décès de son mari Guy le 30 décembre 2016 à Marseille à l'âge de 81 ans né à El Biar

Jean Pierre Arsicaud décédé le 4 janvier 2017 à Marseille né à Bab-el-Oued le 10 mars 1931

Michel Cioffi décédé le 9 janvier 2017 à Marseille à l'âge de 89 ans né à Bab-el-Oued

Nous apprenons avant de mettre sous presse, le décès de l'ami de notre Président, M. Raymond Macia le 13 février 2017 à Marseille, à l'âge de 85 ans, né à Bab-el-Oued, demeurant au 15 Rue Camille

### UN PIED-NOIR SORTI DU RANG

Militaire de haut rang établi en Haute-Loire depuis 1980, le colonel Raymond Mouyren est décédé lundi matin 17 octobre 2016 à l'âge de 90 ans au Puy-en-Velay né en Algérie en 1926. À 18 ans, il a été l'un des premiers à libérer la Provence après le débarquement dans la nuit du 14 au 15 août 1944 sur la côte varoise.

L'ancien délégué militaire départemental, qui a pris sa retraite en 1986, avait été élevé à la dignité de Grand Croix de la Légion d'honneur, une des plus hautes distinctions de la République, en 2012.

Pendant 30 ans, il a défendu le respect de la mémoire des combattants et a transmis aux jeunes générations et au grand public

la mémoire des grands épisodes de l'histoire militaire européenne. Il a aussi beaucoup œuvré avec les organisations d'anciens combattants entre autres pour l'égalité d'indemnisation et de retraite en faveur des combattants maghrébins et asiatiques, et pour les Harkis, une cause qui lui tenait particulièrement à cœur.

Pour toutes ces actions, il avait été nommé Colonel Honoraire, un honneur très rare.



# GRAND RASSEMBLEMENT A.B.E.O 2017

## Dimanche 4 juin

Domaine du Grand Saint Jean, Route de Rognes

ANIMATION - BAL - GRILLADES - COCAS FRITA

BEIGNETS ET PÂTISSERIES ORIENTALE - CHARCUTERIES PIED NOIR



**A.B.E.O Association des Anciens et Amis de Bab-el-Oued**

Cité des Rapatriés - Bureau 9 - 50, Boulevard de la Corderie - 13007 Marseille - Président : 06 14 90 50 31

### MOTS CROISÉS

#### HORIZONTALEMENT :

- 1/ Bijou
- 2/ a. Obligation de vivre éloigné d'un lieu  
b. Adjectif possessif
- 3/ Rendre doux
- 4/ Rencontré
- 5/ Mot qui nous colle à la peau
- 6/ a. Il clarifie les eaux  
b. Fleuve d'Irlande dans le mauvais sens
- 7/ a. Poètes celtes  
b. En abrégé satellite
- 8/ a. Mesure chinoise  
b. Un peu d'eau  
c. Fleuve
- 9/ Longueur marine

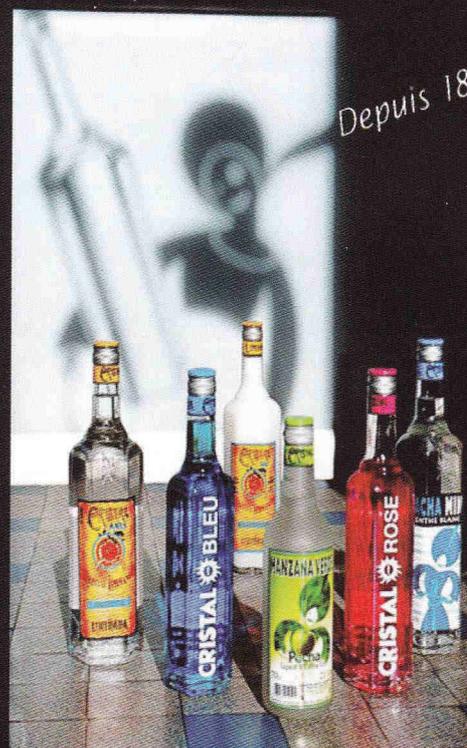
#### VERTICALEMENT :

- A/ Digne d'être rappelé
- B/ a. Préfixe  
b. Prénom
- C/ a. inv : de Corneille  
b. Sans mélange
- D/ Prénom féminin
- E/ inv : Avalée
- F/ Plantes
- G/ a. Viscère  
b. Pas grand-chose
- H/ a. Une sorte d'ouvrier  
b. Protéger
- I/ Conforme à la raison

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1									
2					■		■		
3								■	
4		■	■	■	■				
5									
6					■				
7							■		
8			■			■			
9									

René Sanchez - SOLUTION PAGE 23

A travers les terres du sud,  
l'Odyssée du CRISTAL.



Depuis 1884...

CRISTAL LIMINANA

99/101, bd Jeanne d'Arc - 13005 Marseille  
Tél. 04 91 47 66 72 - Fax 04 91 48 58 33

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

### ADHESION / RENOUELEMENT COTISATION 2017

Exercice du 01 novembre 2016 au 31 octobre 2017 / Les cotisations pouvant être réglées de date à date

Nom .....

Nom de jeune fille ..... Prénom .....

Adresse actuelle .....

Adresse en Algérie.....

Téléphone ..... Email .....

Désire adhérer ou renouveler ma cotisation à l'**A.B.E.O** et verser pour cela une cotisation annuelle

Comme membre actif de : 22 €

Comme membre bienfaiteur : à partir de 30 €

Les chèques doivent être libellés à l'ordre de l'A.B.E.O et adressés au trésorier :

**Raymond LOFFREDO**  
A.B.E.O  
Association des Anciens et Amis de Bab-el-Oued  
Cité des Rapatriés  
Bureau 9, 50 boulevard de la Corderie  
13007 Marseille

